

施設案内

■上映番組スケジュール

放映時間 Schedule	放映节目 Program	
	平日	土・日・节日 春假・暑假・寒假・GW
9:00~9:30	沖縄美麗星辰	兴奋又紧张!探險☆大宇宙
9:45~10:15	罗伊与小伙伴们的航海之旅或学习节目	沖縄美麗星辰
10:30~11:00	沖縄美麗星辰或学习节目	罗伊与小伙伴们的航海之旅
11:15~11:45	星际之旅	星际之旅
12:00~12:30	沖縄美麗星辰	沖縄美麗星辰
12:45~13:15	罗伊与小伙伴们的航海之旅	特别上映节目
13:30~14:00	特别上映节目	罗伊与小伙伴们的航海之旅
14:15~14:45	星际之旅	特别上映节目
15:00~15:30	沖縄美麗星辰	沖縄美麗星辰
15:45~16:15	特别上映节目	特别上映节目
16:30~17:00	沖縄美麗星辰	沖縄美麗星辰
※17:15~17:45	特别上映节目	特别上映节目
※18:00~18:30	沖縄美麗星辰	沖縄美麗星辰

※关于特别节目的放映内容及最新资讯敬请上网确认。

※平常时间(10月~2月)不放映17:15以后的节目。

※当□的时段有学校团体预约时,将改为播放学习节目。

■料金 / 票价

※6歳未満無料 / 未滿6岁免费

一般 General		団体 (20名以上) 20 or more	
一般成人 (高中生以上) 大人 (高校生以上)	一般儿童 (中小學生) 小人 (小・中學生)	団体成人(高中生以上) / 20名以上 大人 (高校生以上)	団体儿童(中小學生) / 20名以上 小人 (小・中學生)
¥190	¥0	¥80	¥0

●入館料金の免除について 身体障害者手帳、精神障害者保健福祉手帳または療育手帳を窓口でご提示いただければ入館料金は無料です。

●館内展示ホールを解説員が定時案内致します。ご希望の方は館内スタッフにお尋ね下さい。

■開園・閉館時間 / 开馆时间

※休館・休園日:12月第1水曜日とその翌日

期間 Period	8:00	8:30	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30
夏期 Summer 3月~9月 Mar-Sep			公園 Park	沖繩美ら海水族館 Aquarium	海洋文化館 Oceanic Culture Museum				
通常期 Normal 10月~2月 Oct-Feb			公園 Park	沖繩美ら海水族館 Aquarium	海洋文化館 Oceanic Culture Museum				

※沖繩美ら海水族館は閉館1時間前、海洋文化館は30分前に入館締切とさせていただきます。

沖繩美ら海水族館于闭馆1小时前、海洋文化館于闭馆30分钟前停止进入馆内。

■園内地図



お問い合わせ

海洋博公園管理センター

Ocean Expo Park Management Center

〒905-0206 沖縄県国頭郡本部町字石川 424 番地

TEL:0980-48-2741 FAX:0980-48-3339

<http://oki-park.jp/>

20.01.5.000



海洋博公園

海洋文化館

Oceanic Culture Museum

広大な海を越えた
歴史と文化を伝える

馆内指南

館内ご案内

入口大厅(1楼)

- 1 海洋文化馆的双舟
「海洋文化館のダブルカヌー」

航海区(3楼)

- 2 漂洋过海的人们
「海を渡った人々」
- 3 传承于密克罗尼西亚的航海术
「ミクロネシアに残る航海術」
- 4 攀登大海勇士的宝座
バンド・デンネ「海の勇者への道」
- 5 无与伦比的技能、世代相传
バンド・デンネ
「受け継がれる、聖なる匠の技」
- 6 挖掘舟之奥秘
「カヌーを探る」

大洋洲区(2楼)

- 7 太平洋上的岛屿
「太平洋の島々」
- 8 在岛上居住
島に住むということ
- 9 生活的智慧
「食べるための知恵」
- 10 在海上生存的人们的本领
「海に生きる人々の技」
- 11 阐明人类的移动和扩散的轨迹
「人類の移動と拡散の軌跡を解明する」

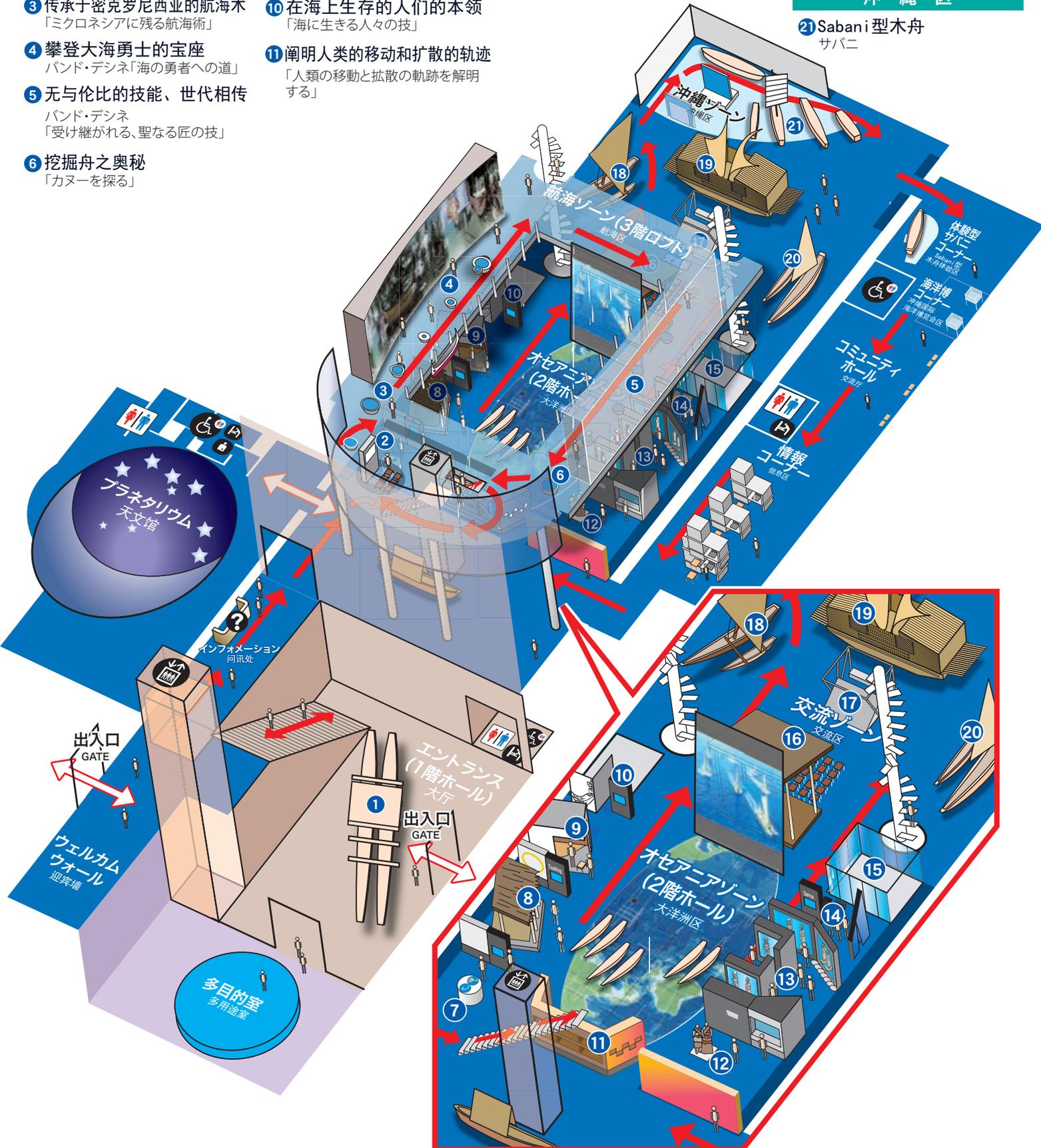
- 12 身上的装饰
「身体を飾る」
- 13 世代传承的世界观
「受け継がれる世界観」
- 14 声音、语言和动作
「音ことば動き」
- 15 表演厅
パフォーミングアーツスタジオ

交流区

- 16 大洋洲交流舞台
オセアニア交流ステージ
- 17 大海 — 交流的纽带
「海が結ぶ交流」
- 18 Lien Polawat号
リエン・ポロワット号
- 19 大型圆木舟Lakatoi
ラクatoi
- 20 库拉舟
クラカヌー

沖縄区

- 21 Sabani型木舟
サバニ



入口大厅 エントランスホール(1階ホール)



海洋文化館の雙人獨木舟

在1975年举办的冲绳国际海洋博览会上展览的独木舟。根据历史文献记载，这种双人独木舟是由赫伯特卡内氏设计，塔希提的人们将其复原而成。

海洋文化館のダブルカヌー

昭和50年に開催された沖繩國際海洋博覧會から展示されているカヌー。このダブルカヌーは歴史資料を基にハーバートカネ氏がデザインしたヒチの人々が復元しました。

〈航海区〉航海ゾーン(3階ロフト)

在航海区内通过录像展示着为了寻找新世界而进行大规模远航的蒙古人的迁徙旅途。日本国内首次使用长达30m的连环漫画来介绍拥有悠长历史并传承至今的密克罗尼西亚的传统航海技术和造船技术。另外还展示着用来学习航海技术的道具(星座罗盘和棒图表)及航海时所携带的物品等。

航海ゾーンでは、新天地へ向け大航海したモンゴロイドの移住の経緯について映像で展示。長い期間を経て培い、今なお継承されているミクロネシアの伝統的航海術と造船技術を、国内初30mに及ぶバンドデンネ(続き漫画)にて紹介しています。航海術を学ぶための道具(星座コンパスとスティックチャート)や、航海時の所持品などの展示もあります。



横渡大海的人们

活跃于大海之上的蒙古人一族在经过漫长的岁月中，孕育出独特的造船技术和航海术，进而不断地朝向东方的大海旅行，渐渐地扩展到了整个太平洋地区。通过面板和影片将当时的情景进行了介绍。

海を渡った人々

海を活動の舞台としていたモンゴロイドの一群は、長い時間をかけて造船技術や航海術を生み出し東の海に向け旅を続け、広く太平洋地域に拡散していきました。その様子をパネルや映像で紹介します。

独木舟大集合

陈列着大洋洲各地具有特色的独木舟模型的展位。

カヌー大集合

オセオニア各地域の特色あるカヌーの模型を展示したコーナー



首次连环漫画展

以“连环漫画”的手法，在长达30m的壁画上清晰易懂的介绍“如何成为传统航海师”以及如何“制作传统独木舟”。

初のバンド・デンネ(続き漫画)展示

「続き漫画」の手法を用いて、それぞれ約30Mにもおよぶ壁画で「伝統的航海師になるまで」「伝統的なカヌーづくり」をわかりやすく紹介します。

〈大洋洲区(2楼)〉オセオニアゾーン(2階ホール)

在大洋洲区内通过使用地板地图和大屏幕画面生动地介绍了航行于汪洋大海中的人类所发挥的智慧及勇气，此外还通过饮食、居住、捕鱼、装饰、信仰、音乐及舞蹈等主题介绍大洋洲的海洋文化。另设有体验展位。

オセオニアゾーンでは、大海原で繰り広げてきた航海を巡る人々の知恵や勇気を、床地図と大型スクリーンを使ったダイナミックな映像で紹介するほか、住・食・漁撈・装い・信仰・音楽や踊りなど、オセオニアの海洋文化について、テーマ別に紹介。体験コーナーも設けています。



在吊顶展示厅的长30m、宽15m的地板上刻有太平洋的地图，同时还通过大荧幕上映着“横渡大海的人们”的震撼影片。

展示ホールの30M×15Mの吹き抜けの床には、太平洋の地図が広がっており床地図と大型スクリーンのダイナミックな映像で「大海原を渡った人々」を上映します。

地板地图各处展示着各地的独木舟。

床地図の各所に各地域のカヌーが展示されています。



海洋文化的传播

通过居住、饮食、捕鱼、装饰、音乐、舞蹈、信仰等多个主题介绍大洋洲生活的展位。(还设有体验展位)

海洋文化の広がり

住、食、漁撈、装い、音楽・踊り、信仰など、オセオニアの暮らしをテーマごとに紹介するコーナー(体験コーナーもあります。)



【交流区】交流ゾーン

交流区内展示の三艘大型独木舟，象征着“大海促成的交流”：曾经使用于贸易的拉卡多独木舟；用于缔结友好交流仪式的库拉独木舟；还有至今依然作为岛民生活的交通工具而活跃于密克罗尼西亚群岛间的利安·波罗瓦特号独木舟。

交流ゾーンでは、「海が結んだ交流」を象徴する3つの大型カヌーが展示されています。かつて交易に使用されていたラカトイ、友情を結ぶ交換儀礼に使用されたクラカヌー、そして今なお島民の生活の脚として活躍するマイクロネシアの航海カヌー「リエン・ポロワット号」です。

利安・波罗瓦特号独木舟

使用流傳于密克罗尼西亚群岛的传统独木舟制做技术，在波罗瓦特岛建造而成。独木舟建成后，运用传统的航海技术（星空导航）花费6天时间，完成了从波罗瓦特岛到关岛的800km航程。



リエンポロワット号

マイクロネシアに伝わる伝統的カヌー建造技術を用いてポロワット島で建造されました。建造後ポロワット島からグアムまでの800kmを伝統的航海術（スターナビゲーション）により6日間で実際に航海したカヌーです。

库拉独木舟

库拉独木舟是一艘拥有独特的雕刻和色彩、装饰着宝螺贝饰的美丽独木舟。“库拉”的意思是在特罗布里恩群岛上举行的贝壳制首饰和手环的交换仪式。

クラカヌー

クラカヌーは、独特な彫刻と彩色、タカラガイの飾りを施された美しいカヌーです。「クラ」とは、トロブリアンド諸島で行われる貝製の首飾りや腕輪を交換する儀礼のことです。



拉卡多独木舟

这是居住在巴布亚纽几内亚的莫士比港一带的莫图族进行交易时使用的独木舟。展示的拉卡多独木舟完全仿制英国女王伊丽莎白二世在1974年访问巴布亚纽几内亚时所制作的船只，是一件非常珍贵的复原品。

ラカトイ

パプアニューギニアのポートモレスビー一帯に住むモトゥ族が交易に使用した舟。展示のラカトイは、イギリス女王エリザベス二世が1974年にパプアニューギニアを訪問した際につくられた舟と全く同じデザインで復元された貴重なものです。



【冲绳区】沖繩ゾーン

这里是介绍冲绳捕鱼生活的展区。主要展示着冲绳的传统渔具，还可以观赏影片了解传统的直接潜水用具捕鱼的方法(Agiya)。本次同时还展示了冲绳县内相隔60年后得以复原的“松木舟(Marukinni)”、“本hagi(帆船)”、“南洋hagi(帆船)”以及其实际制做过程的录像。

沖繩の漁労生活を紹介するゾーン。沖繩の伝統漁具が展示され、伝統的素潜り網漁(アギヤー)も映像で観覧できます。今回沖繩県内で60年ぶりに復元された「マチキフニ(マルキンニ)」や「本ハギ」「南洋ハギ」のサバニを実際の製作工程の映像も併せて展示しています。



【交流区】コミュニティーゾーン

展示着1975年举办的海洋博览会的有关资料，并设置了信息搜索终端。另设有可以乘船并拍摄照片的“摄影用帆船”。



1975年に開催された海洋博覧会に関する資料展示に加え、情報検索端末が設置されています。乗船し写真撮影が出来る「撮影用サバニ」もあります。

天文館大厅 プラネタリウムホール

冲绳美丽星辰系列(原创节目)

根据季节不同，上映相应的内容。

冲绳めちゅら星シリーズ(オリジナル番組)

季節ごとにこのようなラインナップがございます。

春天的美丽星辰 多語言節目 (Multilingual program)



再现从海洋博公园所在地本部町可以看见的春季星空。冲绳方言中的“Paigapusu”即“南十字座”在此登场。另外还介绍流傳于竹富岛的民间传说“星砂的由来”。

春めちゅら星

海洋博公園のある本部町から見える春の星空の再現しているほか沖繩の方言で「ばいがぶす」と呼ばれる「みなみじゅうじ座」が登場します。また、武富島に伝わる民話「星砂の由来」をご紹介します。

夏天的美丽星辰 多語言節目 (Multilingual program)



再现从海洋博公园所在地本部町可以看见的夏季星空。解说关于与冲绳人们息息相关的北极星(Ninufa-bushi)和夏天的星座。还有介绍流傳于多良间岛的民间传说“神仙老婆”。

夏めちゅら星

海洋博公園のある本部町から見える夏の星空の再現しているほか沖繩の人々に深く関わってきた北極星(にぬふあぶし)と夏の星座について解説します。また、多良間島に伝わる民話「天人女房」をご紹介します。

秋天的美丽星辰 多語言節目 (Multilingual program)



再现从海洋博公园所在地本部町可以看见的秋季星空。冲绳方言中叫作“Oyochiya-bushi”的秋天四边形成等星在此登场。还有介绍流傳于石垣岛的民间传说“月亮的大个子”。

秋めちゅら星

海洋博公園のある本部町から見える秋の星空を再現しているほか沖繩の方言で「大よちやぶし」と呼ばれる秋の四辺形などの星々が登場します。また、石垣島の民話「月の大男」をご紹介します。

冬天的美丽星辰 多語言節目 (Multilingual program)



再现从海洋博公园所在地本部町可以看见的满天星辰。冲绳方言中叫作“Nurika-bushi”或“Nuri-bushi”的昂星等在此登场。还有介绍起源于八重山地区古谣的故事“Nurika-bushi Yunta”。

冬めちゅら星

海洋博公園のある本部町から見える満天の星空を再現しているほか、沖繩の方言で「ぬりかぶし」「ぬりぶし」と呼ばれる“すばる”などの星々が登場します。また、八重山地方の古謡をもとにした物語「ぬりかぶしゆんた」をご紹介します。

罗伊与小伙伴们的航海之旅 多語言節目 (Multilingual program)



出发到距离800公里远的关岛，17岁的见习航海士罗伊初次挑战航海!! 运用祖父所教导的传统航海术「星空导航」，与夥伴们一起迈向大海出发去!

ロイと仲間の大航海～星に導かれて～

800km離れたグアム島まで、見習い航海士のロイ(17才)が航海に初挑戦! 祖父に教わった伝統航海術「スターナビゲーション」を使って仲間と一緒に、大航海へ乗り出します。

星际之旅



通过圆顶全方位数码影片可以亲身体验太阳的内部构造、环绕银河系的恒星、星球诞生以及宇宙大爆炸等震撼场面。

ジャーニー・トゥ・スターズ

身近な太陽の内部構造や銀河系の恒星たちをめぐるほか、星の誕生や大爆発などの瞬間を全天周デジタル映像ならではの迫力で体感できます。

兴奋又紧张! 探検☆大宇宙



浅显易懂，中小學生也能理解的关于星球和宇宙的学习节目! 连续上映“与伽利略巡游太阳系之旅”和“与爱因斯坦巡游银河系之旅”两部影片。

ワク・ドキ! 探検☆大宇宙

小中学生にもわかりやすく星や宇宙について伝える学習番組です! 「ガリレオとめぐる太陽系の旅」と「アインシュタインとめぐる銀河系の旅」を2本連続上映します。

观赏时请注意

由于“兴奋又紧张! 探検☆大宇宙”和“星际之旅”两部影片的畫面剧烈摇晃，身体不适者请注意! ※播放途中不可退出。

ご観覧のご注意「ワク・ドキ! 探検☆大宇宙」

「ジャーニー・トゥ・スターズ」は映像が激しく動きますので、体調の悪い方はご注意ください。 ※上映中は途中入退場ができません。